

31990L0642

14.12.1990

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 350/71

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL**tas-27 ta' Novembru 1990****dwar l-iffissar ta' livelli massimi għal residwi tal-pestiċidi u fuq ċerti prodotti oriġinarji mill-pjanti, inkluż il-frott u l-haxix**

(90/642/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Billi l-produzzjoni ta' l-uċuh tar-raba' għandha rwol importanti hafna fil-Komunità:

Billi l-frott minn dik il-produzzjoni huwa kontinwament affettwat minn organiżmi ta' ħsara u l-haxix ħażin;

Billi huwa essenzjali li l-pjanti u l-prodotti magħmula mill-pjanti jiġu protetti minn dawn l-organiżmi, mhux biss sabiex jiġi evitat nuqqas fir-rendiment jew ħsara lill-prodotti maħsuda iżda wkoll sabiex tiżdied il-produttività agrikola;

Billi wiehed mill-metodi l-aktar importanti għall-protezzjoni tal-pjanti u l-prodotti magħmula mill-pjanti mill-effetti ta' dawn l-organiżmi huwa l-użu ta' pestiċidi kimiċi; billi, madankollu, għandhom jiġu ffixxati livelli massimi obligatorji fuq livell l-aktar baxx li jkun konsistenti mal-prattika agrikola tajba;

Billi, iżda, l-effett favorevoli tagħhom fuq il-produzzjoni tal-pjanti mhuxwix l-uniku effett ta' dawn il-pestiċidi, billi dawn huma generalment sustanzi perikolużi jew preparazzjonijiet b'effetti sekondarji perikolużi;

Billi numru kbir ta' dawn il-pestiċidi u tal-metaboliti tagħhom jew prodotti derivati minnhom jistgħu jkollhom effetti ħżiena fuq il-konsumaturi tal-prodotti tal-pjanti; billi dawn il-pestiċidi m'għandhomx jiġu użati f'ċirkustanzi li jipprezentaw riskju għas-saħħa tal-bniedem u ta' l-annimali u għall-ambjent;

Billi l-Komunità għandha tinkoraġġixxi l-użu ta' metodi ta' biedja organiċi alternattivi;

Billi d-Direttiva tal-Kunsill 76/895/KEE tat-23 ta' Novembru 1976 għandha x'taqsam ma' l-iffissar ta' livelli massimi tal-fdalijiet tal-pestiċidi fi u fuq il-frott u l-haxix ⁽⁴⁾, kif emendata l-ahhar permezz tad-Direttiva 89/186/KEE ⁽⁵⁾, tiffissa l-livelli massimi tal-fdalijiet imsemmija u tiżgura l-moviment liberu fil-Komunità kollha ta' prodotti b'livelli anqas minn, jew ugwali għal, dawn l-oghla livelli; billi, iżda, l-imsemmija Direttiva tippermetti lill-Istati Membri, fil-każijiet fejn iqisu li jkun ġustifikat, li jawtorizzaw il-prodotti li jkun fihom livelli oghla mill-oghla livelli li jitpogġew fiċ-ċirkulazzjoni fit-territorji tagħhom;

Billi din id-dispożizzjoni ta' l-ahhar twassal f'xi każijiet għal differenzi kontinwi bejn l-Istati Membri fir-rigward ta' l-oghla livelli permissibbli għal dawn ir-residwi tal-pestiċidi, li jistgħu iwasslu sabiex jinholqu ostakoli għall-kummerċ u b'hekk ifixklu l-moviment liberu ta' l-oġġetti fil-Komunità; billi, bil-ghan li jinkiseb suq wiehed fl-1992, dawn l-ostakoli għandhom jitnehhew;

⁽¹⁾ ĠU C 46, tal-25.2.1989, p. 5.

⁽²⁾ ĠU C 260, tal-15.10.1990, p. 56.

⁽³⁾ ĠU C 329, tat-30.12.1989, p. 11.

⁽⁴⁾ ĠU L 340, tad-9.12.1976, p. 26.

⁽⁵⁾ ĠU L 66, ta' l-10.3.1989, p. 36.

Billi, għall-dawn ir-raġunijiet, il-possibilità li l-Istati Membri jawtorizzaw livelli oghla għandha tiġi rtirata u l-ogħla livelli obbligatorji fl-Istati Membri kollha għandhom jiġu ffixsati għal ċerti sustanzi attivi fi u fuq il-frott u l-haxix, li għandhom jiġu osservati meta dawn il-prodotti jkunu mpoġġija fiċ-ċirkulazzjoni;

Billi, għal darb'ohra bil-hsieb li jiġi żgurat il-moviment liberu ta' l-oġġetti fil-Komunità, għandhom jiġu ffixsati wkoll livelli massimi obbligatorji għal ċerti pesticidi fi u fuq ċerti prodotti oħra li joriġinaw mill-pjanti;

Billi, barra minn hekk, il-harsien tal-livelli massimi għandu jiżgura li l-prodotti jkunu jistgħu jiċċaqalqu liberament u li s-sahha tal-konsumaturi u ta' l-annimali tkun protetta b'mod xieraq;

Billi, iżda, l-istabbiliment tal-livelli massimi obbligatorji għar-residwi tal-pesticidi jitlob konsiderazzjoni teknika fit-tul, sabiex dawn il-livelli ma' jkunux jistgħu jiġu mposti immedjatament fuq ir-residwi tal-pesticidi regolati mid-Direttiva 76/895/KEE;

Billi huwa għalhekk mehtieg li jiġu addottati regoli separati li jipprovdu għal dawn il-livelli massimi obbligatorji, bil-hsieb li r-residwi tal-pesticidi jiġu trasferiti mid-Direttiva 76/895/KEE għal dawn ir-regoli separati progressivament hekk kif il-livelli obbligatorji jiġu stabbiliti għalihom;

Billi, għal daqstant, din id-Direttiva ma' teffettwax id-Direttiva 76/895/KEE, li għandha tkompli tapplika għal ċerti residwi tal-pesticidi li mhumiex soġġetti għal din id-Direttiva;

Billi l-istabbiliment ta' elenku ta' residwi tal-pesticidi u l-livelli massimi tagħhom hija kwistjoni li taqa' taht il-kompetenza tal-Kunsill; billi, iżda, din il-lista m'għandiex tinkludi r-residwi tal-pesticidi li għalihom tkun għadha tapplika d-Direttiva 76/895/KEE;

Billi huwa xieraq li din id-Direttiva tiġi applikata għall-prodotti intenzjonati għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi, hliet f'ċerti każijiet fejn jista' jiġi stabbilit li l-pajjiżi importaturi jirrikjedu trattamenti partikolari li johlqu l-bżonn ta' livelli massimi oghla minn dawk iffissati għall-Komunità b'mod konformi ma din id-Direttiva; billi, iżda, mhumiex xieraq li din id-Direttiva tiġi applikata għall-prodotti maħsuba għall-fabbrikazzjoni ta' prodotti bl-eċċezzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel u ta' l-ghalf, jew għaž-żerriegħa jew għat-thawwil;

Billi, sabiex tiġi garantita l-konformità ma' din id-Direttiva meta l-prodotti jitpoġġew fiċ-ċirkulazzjoni, l-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri ta' kontroll addattati; billi l-ispezzjonijiet mehtieġa għandhom jiġu programmati, imwettqa u r-riżultati tagħhom rappurtati b'mod konformi mad-Direttiva tal-Kunsill 89/397/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1989 dwar l-ispezzjoni uffiċjali ta' l-oġġetti ta' l-ikel (1);

Billi l-metodi Komunitarji ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għandhom jiġu stabbiliti u, fil-każ tal-metodi ta' analiżi, użati mill-

anqas bhala metodi ta' referenza; billi l-istabbiliment ta' dawn il-metodi hija miżura ta' implimentazzjoni xjentifika u teknika li għandha tiġi stabbilita permezz ta' proċedura li tinvolvi kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fi hdan il-Kumitat Permanenti fuq is-Sahha tal-Pjanti; billi l-metodi ta' analiżi għandhom iħarsu l-kriterji stabbiliti fl-Anness tad-Direttiva tal-Kunsill 85/591/KEE tal-20 ta' Diċembru 1985 rigward l-introduzzjoni ta' metodi Komunitarji ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għas-sorveljanza tal-prodotti ta' l-ikel maħsuba għall-konsum tal-bniedem (2);

Billi l-modifiki futuri ta' l-elenku ta' prodotti li joriġinaw mill-pjanti li fihom jew fuqhom jistgħu jkunu preżenti fdalijiet tal-pesticidi għandhom jiġu addottati mill-Kunsill;

Billi l-Istati Membri għandhom jithallew inaqqsu temporanjament il-livelli stabbiliti jekk fi stadju ulterjuri dawn jirriżultaw li huma perikolużi għas-sahha tal-bniedem jew ta' l-annimali; billi huwa xieraq li f'dawn il-każijiet tiġi stabbilita wkoll kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fi hdan il-Kumitat Permanenti dwar is-Sahha tal-Pjanti,

ADDOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-prodotti fil-gruppi speċifikati fil-kolonna 1 ta' l-Anness, li l-eżempji tagħhom huma mogħtija fil-kolonna 2, safejn il-prodotti f'dawn il-gruppi, jew il-partijiet deskritti fil-kolonna 3, jistgħu jkunu fihom ċerti fdalijiet tal-pesticidi.

L-elenku ta' fdalijiet ta' pesticidi konċernati u l-livelli massimi tagħhom għandu jitwaqqaf mill-Kunsill, li jaġixxi permezz ta' maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-fdalijiet ta' pesticida m'għandomx jiġu inkluzi fuq l-elenku sakemm ikun iffissat l-ogħla livell għalihom permezz tad-Direttiva 76/895/KEE.

2. Din id-Direttiva għandha tgħodd mingħajr preġudizzju għal:

- (a) dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 64/54/KEE tal-5 ta' Novembru 1963 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri fir-rigward tal-preżervanti awtorizzati għall-użu fl-oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem (3), kif emendata l-aħħar permezz tad-Direttiva 85/585/KEE (4), li għandhom x'jaqsmu mal-bifenil (difenil), ortofenilfenol, l-ortofenil fenat tas-sodju u t-2-(4-tiazolil)-benzimidazolil (tia-benzazolil), li għandhom ikomple jirregolaw l-użu ta' dawk is-sustanzi sakemm dawn u l-livelli massimi tagħhom jkunu inkluzi fl-elenku li ssir referenza għalih fil-paragrafu 1;

(2) ĠU L 372, tal-31.12.1985, p. 50.

(3) ĠU C 12, tas-27.1.1964, p. 161/64.

(4) ĠU L 372, tal-31.12.1985, p. 43.

(1) ĠU L 186, tat-30.6.1989, p. 23.

- (b) id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 74/63/KEE tas-17 ta' Diċembru 1973 dwar l-iffissar ta' l-ogħla livelli permessi għas-sustanzi mhux mixtieqa u l-prodotti fl-ghalf ⁽¹⁾, kif emendata l-aħħar permezz tad-Direttiva 87/519/KEE ⁽²⁾;
- (c) id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 76/895/KEE;
- (d) id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 86/362/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1986 dwar l-iffissar ta' l-ogħla livelli għall-fdalijiet tal-pestiċidi fi u fuq iċ-ċereali ⁽³⁾, kif emendata l-aħħar permezz tad-Direttiva 88/298/KEE ⁽⁴⁾.

3. Din id-Direttiva għandha tapplika wkoll għall-prodotti li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1 maħsub għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi. Madankollu, l-ogħla livelli ta' fdalijiet tal-pestiċidi stabbiliti b'mod konformi ma' din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw fil-każ ta' prodotti trattati qabel l-esportazzjoni fejn jista jkun pruvat b'mod sodisfaċenti li:

- (a) il-pajjiżi ta' destinazzjoni jitlob dak it-trattament partikolari sabiex ma jithallix id-dhul ta' organiżmi li jagħmlu hsara fit-territorju tiegħu; jew
- (b) it-trattament ikun neċessarju sabiex jiġu protetti l-prodotti kontra l-organiżmi ta' hsara matul it-trasport lejn il-pajjiżi ta' destinazzjoni u hażna hemmekk.

4. Din id-Direttiva m'għandiex tapplika għall-prodotti li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1 meta jista' jiġi stabbilit permezz ta' evidenza xierqa li huma maħsuba għal:

- (a) il-fabbrikazzjoni ta' prodotti bl-eċċezzjoni ta' prodotti ta' l-ikel u l-ghalf ta' l-annimali; jew
- (b) iż-żriegħ jew it-thawwil.

L-Artikolu 2

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "il-fdalijiet tal-pestiċidi" għandu jfisser il-fdalijiet tal-pestiċidi u l-metaboliti tagħhom, u l-prodotti ta' derivazzjoni jew ta' reazzjoni tagħhom, inklużi fl-eleku li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 1, li jkunu preżenti fi jew fuq il-prodotti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu msemmi;
- (b) "it-tpoġġija fiċ-ċirkulazzjoni" għandha tfisser il-kunsinna ta' wara l-hsad, kemm jekk bi hlas u kemm jekk le, tal-prodotti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 1.

L-Artikolu 3

1. Il-prodotti jew, skond il-każ, il-partijiet tal-prodotti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 1 m'għandux ikun fihom, miż-żmien meta jitpoġġew fiċ-ċirkulazzjoni, livelli ta' fdalijiet tal-

⁽¹⁾ ĠU L 38, tal-11.2.1974, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 304, tas-27.10.1987, p. 38.

⁽³⁾ ĠU L 221, tas-7.8.1986, p. 37.

⁽⁴⁾ ĠU L 126, ta' l-20.5.1988, p. 53.

pestiċidi oġġa minn dawk speċifikati fl-eleku li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 1.

Fil-każ tal-prodotti mqadda li għalihom ma' jkunux ġew iffissati livelli massimi, il-livell massimu applikabbli għandu jkun dak stabbilit fl-eleku li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 1, wara li jittiehed kont tal-koncentrazzjoni ta' fdalijiet ikkawżat mill-proċess ta' tqaddid.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw, mill-anqas permezz tat-teħid ta' kampjuni ta' kontroll, il-konformità ma' l-ogħla livelli li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1. L-ispezzjonijiet meħtieġa għandhom isiru skond id-Direttiva 89/397/KEE u b'mod partikolari l-Artikolu 4 tagħha.

L-Artikolu 4

1. L-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom ifasslu *forward programmes* li jstabbilixxu n-natura u l-frekwenza ta' l-ispezzjonijiet li għandhom jitwettqu b'mod konformi ma' l-Artikolu 3(2) matul perjodu speċifiku.

2. Sa l-1 ta' Awissu ta' kull sena, l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha neċessarja dwar l-implimentazzjoni matul is-sena ta' qabel tal-programmi li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1, fejn jispeċifikaw:

- il-kriterji applikati fit-tfassil ta' dawn il-programmi,
- in-numru u t-tip ta' spezzjonijiet imwettqa,
- in-numru u t-tip ta' ksir stabbiliti.

3. Sa l-1 ta' Novembru ta' kull sena, u għall-ewwel darba fl-1993, il-Kummissjoni għandha tibgħat lill-Istati Membri, wara li jiġu kkonsultati fi hdan il-qafas tal-Kumitat Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti, rakkomandazzjoni li tirrigwarda programm koordinat ta' spezzjonijiet għas-sena ta' wara. Din ir-rakkomandazzjoni għandha sussegwentement tiġi aġġustata kif meħtieġ matul l-implimentazzjoni tal-programm koordinat.

Il-programm koordinat għandu jstabbilixxi b'mod partikolari l-kriterji prijoritarji li għandhom jiġu applikati fl-implimentazzjoni tagħha.

L-informazzjoni li hemm provduta fil-paragrafu 2 għandu jkun fiha sezzjoni speċjali separata dwar l-implimentazzjoni tal-programm koordinat.

4. Hames snin wara l-adozzjoni ta' din id-Direttiva l-Kummissjoni għandha tibgħat lill-Kunsill rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, flimkien ma', jekk ikun hemm bżonn, proposti xierqa.

L-Artikolu 5

L-Istati Membri ma' jstgħux jipprojbixxu jew ifixklu t-tpoġġija fiċ-ċirkulazzjoni fit-territorji tagħhom tal-prodotti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 1 fuq il-bażi li dawn ikun fihom fdalijiet tal-pestiċidi, jekk il-kwantità ta' dawn ir-residwi fi jew fuq il-prodotti jew partijiet ta' prodotti konċernati ma taqbiż il-livelli massimi speċifikati fl-eleku li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 1.

L-Artikolu 6

1. Il-metodi ta' tehid ta' kampjuni mehtieġa ghat-twettiq tal-kontrolli stabbiliti fl-Artikolu 3 fuq il-frott u l-haxix ghandhom ikunu dawk stipulati mid-Direttiva tal-Kummissjoni 79/700/KEE⁽¹⁾. Il-metodi ta' tehid ta' kampjuni mehtieġa ghat-twettiq ta' dawn il-kontrolli fuq il-prodotti bl-eċċezzjoni tal-frott u l-haxix, u l-metodi ta' l-analizi għall-prodotti kollha, ghandhom jiġu stabbiliti b'mod konformi mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 9.

L-eżistenza ta' metodi ta' analizi Komunitarji m'għandiex teskludi lill-Istati Membri milli jużaw metodi oħra ittestjati u xjentifikament validi kemm-il darba dan ma jfixkilx il-moviment liberu tal-prodotti rikonoxxuti bis-saħħa tal-metodi Komunitarji bhala li jharsu r-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva. Fil-każ li jkun hemm differenzi fl-interpretazzjoni tar-riżultati, dawk miksuba permezz ta' l-użu ta' metodi Komunitarji ghandhom jieħdu prevalenza.

2. Il-metodi ta' l-analizi stabbiliti taht il-paragrafu 1 ghandhom iħarsu l-kriterji li jinsabu fl-Anness għad-Direttiva 85/591/KEE.

3. L-Istati Membri ghandhom jinfurmaw lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bil-metodi l-oħra użati b'mod konformi mal-paragrafu 1.

L-Artikolu 7

L-emendi għall-Anness bhala riżultat ta' l-iżviluppi fl-għarfien xjentifiku u tekniku ghandhom jiġu addottati mill-Kunsill li jaġixxi permezz ta' maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni.

L-Artikolu 8

1. Meta Stat Membru, bhala riżultat ta' informazzjoni ġdida jew ta' evalwazzjoni mill-ġdid ta' informazzjoni eżistenti, jidhirlu li livell massimu iffissat fl-elenku li ssir referenza għalih fl-Artikolu 1 ipogġi fil-periklu s-saħħa tal-bnedmin u ta' l-annimali, u għalhekk jirrikjedi li tittiehed azzjoni malajr, dak l-Istat Membru jista' temporanjament inaqqas il-livell fit-territorju tiegħu. F'dak il-każ, huwa għandu jinnotifika minnufih lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni bil-miżuri, u jehmeż dikjarazzjoni tar-raġunijiet għalfejn għamel dan.

2. Il-Kummissjoni ghandha teżamina malajr ir-raġunijiet mogħtija mill-Istat Membru li ssir referenza għalihom fl-ewwel subparagrafu u ghandha tikkonsulta lill-Istati Membri fi hdan il-Kumitat Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti, hawnhekk iżjed' il quddiem imsejjaħ il-"Kumitat Permanenti"; hija ghandha mbagħad tagħti l-opinjoni tagħha minnufih u tiehu l-miżuri neċessarji. Il-Kummissjoni ghandha immedjatament tinnotifika lill-Kunsill u lill-Istati Membri bkull miżuri mehuda. Kull Stat Membru jista' jirreferi l-miżuri tal-Kummissjoni lill-Kunsill sa 15-il jum minn meta jiġi nnotifikat. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi permezz ta' maġġoranza kwalifikata jista' jieħu deċiżjoni differenti sa 15-il jum wara d-data li fiha l-kwistjoni tkun giet riferuta lill-Kunsill.

(¹) ĠU L 207, tal-15.8.1979, p. 26.

3. Jekk il-Kummissjoni jidhirlha li l-livelli massimi stipulati fl-elenku li ssir referenza għalih fl-Artikolu 1 ghandhom jiġu emendati sabiex jiġu solvuti d-diffikultajiet imsemmija fil-paragrafu 1 u sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem, hija ghandha tagħti bidu għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10, bil-ghan li taddotta dawk l-emendi. F'dan il-każ, l-Istat Membru li jkun ha l-miżuri taht il-paragrafu 1 jista' f'dik l-eventwalità iżommhom sakemm il-Kunsill jew il-Kummissjoni tkun hadet deċiżjoni b'mod konformi mal-proċedura msemmija.

L-Artikolu 9

1. Meta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu ghandha tiġi segwita, il-kwistjoni ghandha tiġi riferita mingħajr dewmien lill-Kumitat Permanenti mill-president tiegħu, jew fuq inizzjattiva tiegħu jew fuq talba ta' Stat Membru.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat Permanenti abbozz tal-miżuri li ghandhom jittieħdu. Il-Kumitat Permanenti għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz sa skadenza li l-president jista' jistabbilixxi skond l-urġenza tal-kwistjoni. L-opinjoni ghandha tinghata mill-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill jkun mitlub li jaddotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fil-Kumitat Permanenti ghandhom jiġu mwiežna skond il-metodu stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-president m'għandux jivvota.

3. Il-Kummissjoni ghandha taddotta l-miżuri previsti jekk ikunu skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti.

4. Jekk il-miżuri ma' jkunux skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti, jew jekk ma tinghata l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni ghandha mingħajr dewmien tissottometti lill-Kunsill proposta li ghandha x'taqsam mal-miżuri li ghandhom jittieħdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi permezz ta' maġġoranza kwalifikata.

5. Jekk, fi żmien tliet xhur wara d-data li fiha l-kwistjoni tkun giet irriferuta lill-Kunsill, il-Kunsill ma' jkunx aġixxa, il-miżuri proposti ghandhom jiġu addottati mill-Kummissjoni.

L-Artikolu 10

1. Fejn il-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu ghandha tiġi segwita, il-kwistjoni ghandha tiġi riferita mingħajr dewmien lill-Kumitat Permanenti mill-president tiegħu, jew fuq inizzjattiva tiegħu jew fuq talba ta' Stat Membru.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat Permanenti abbozz tal-miżuri li ghandhom jittieħdu. Il-Kumitat Permanenti għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz sa l-iskadenza li l-president jista' jistabbilixxi skond l-urġenza tal-każ. L-opinjoni ghandha tinghata permezz tal-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill jintalab jaddotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fil-Kumitat Permanenti ghandhom jiġu mwiežna bil-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-president m'għandux jivvota.

3. Il-Kummissjoni għandha taddotta l-miżuri previsti jekk ikunu skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti.

4. Jekk il-miżuri ma' jkunux skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti, jew jekk ma tingħata l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha mingħajr dewmien tissottometti lill-Kunsill proposta li għandha x'taqsam mal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi permezz ta' maġġoranza kwalifikata.

5. Jekk, sa 15-il ġurnata wara d-data li fiha l-kwistjoni tkun ġiet irriferita lill-Kunsill, il-Kunsill ma' jkunx aġixxa, l-miżuri proposti għandhom jiġu addottati mill-Kummissjoni.

L-Artikolu 11

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1992.

2. "Meta l-Istati Membri jaddottaw il-miżuri li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn referenza ta' dan it-tip fil-mument tal-publikazzjoni uffiċjali ta' tagħhom. Il-metodi ta' kif issir referenza ta' dan it-tip għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri."

L-Artikolu 12

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fis-27 ta' Novembru 1990.

Fisem il-Kunsill

Il-President

V. SACCOMANDI

L-ANNEX

L-Elenku ta' prodotti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 1 u l-porzjon ta' prodotti li għalihom japplika l-ogħla livell ta' fdalijiet

Nota: Il-kelma "frisk" tkopri l-prodotti li jkunu ġew imkessha jew ffrizati

Gruppi ta' prodotti	Prodotti inkluzi fil-gruppi	Parti mill-prodott li għalih japplikaw l-ogħla livelli ta' fdalijiet
1. Frott, frisk, imnixxef jew mhux imsajjar, preżervat permezz tal-friza, li ma jkunx fih zokkor miżjud; ġewż		
(i) IL-FROTT TAĊ-ĊITRU	It-tronġa Il-lumi Il-lumi aħdar Il-mandolin (inkluzi l-klementini u ibridi simili) Il-laring It-tronog	Prodott Shih
(ii) IL-ĠEWŻ TAS-SIĠAR (BIL-QOXRA JEW BLA QOXRA)	Il-lewż Il-ġewż tal-Brazil Il-ġewż ta' l-anakardju Il-qastan Il-ġewż ta' l-Indi Il-ġellewż Il-ġewż tal-makadamja Il-Pecans Il-ġewż ta' l-arżnu Il-pistaċċi Il-ġewż	Il-prodott shih wara t-tnehhija tal-qoxra
(iii) IL-FROTT BIL-KARPELLI FIN-NOFS LI JAGHLQU Ż-ŻERRIEGHA FIHOM	It-tuffieħ Il-langas L-isfargel	Il-prodott shih wara t-tnehhija taz-zkuk
(iv) IL-FROTT TA' L-GHADMA	Il-berquq Iċ-ċirasa Il-hawh (inkluz in-noċiprisk u ibridi simili) L-ghanbaqar	Il-prodott shih wara t-tnehhija taz-zkuk
(v) IL-BERRIES U L-FROTT ŻĠHIR	(a) <i>L-gheneb tal-mejda u ta' l-inbid</i> (b) <i>Il-frawli</i> (hlief għal dak selvaġġ) (ċ) <i>Frott tal-kannamieli</i> (hlief għal dak selvaġġ): It-tut Il-Loganberries Il-lampun (d) <i>Frott żġħir ieħor u l-berries</i> (hlief għal dak selvaġġ): Il-Bilberries Il-Cranberries Il-passolina (hamra, sewda u bajda) Gooseberries (e) <i>Il-berries selvaġġi u l-frott selvaġġ</i>	Il-prodott shih wara t-tnehhija tal-qxur u z-zkuk (jekk ikun hemm) u, fil-każ tal-passolina, il-frott biz-zkuk

Gruppi ta' prodotti	Prodotti inkluzi fil-gruppi	Parti mill-prodott li għalih japplikaw l-ogħla livelli ta' fdalijiet
(iv) IL-HAXIX BRASSIĊI	<p>(a) <i>Il-brassiċi li jagħmlu l-ffuri</i> Il-brokkoli Il-pastard</p> <p>(b) <i>Brassiċi bir-ras</i> Il-brussel sprouts Il-kaboċċa tar-ras</p> <p>(c) <i>Il-brassiċi bil-weraq</i> Il-kaboċċa ċiniża Il-kaboċċi</p> <p>(d) <i>Il-ġdur</i></p>	<p>} Il-pastard u l-brokkoli: il-baqta biss</p> <p>} Il-prodotti wara t-tnehhija tal-weraq fi stat ta' dekompożizzjoni (jekk ikun hemm)</p> <p>Il-prodott shiħ wara t-tnehhija tal-biċċa ta' fuq u l-ħamrija ta' miegħu (jekk ikun hemm) (it-tnehhija tal-ħamrija permezz tat-tlahliħ taht il-vit jew permezz ta' tfarfir bil-mod tal-prodott niexef)</p>
(v) IL-HAXIX BIL-WERAQ U L-HAXIX AROMATIĊI FRISKI	<p>(a) <i>Il-ħass u ħaxix simili</i> Il-krexxuni Il-valerjanella Il-ħass L-indivja tal-weraq wiesgħa</p> <p>(b) <i>L-ispinaci u ħaxix simili</i> Il-weraq tal-pitravi (li huwa taj-jeb għall-ikel)</p> <p>(c) <i>Il-krexxuni</i></p> <p>(d) <i>Il-Witloof</i></p> <p>(e) <i>Il-ħwawar</i> Il-maxxita Il-kurrat selvaġġ It-tursin</p>	<p>} Il-prodott shiħ wara t-tnehhija tal-weraq ta' barra fi stat ta' dekompożizzjoni, l-egħruq u l-ħamrija (jekk ikun hemm)</p>
(vi) IL-LEGUMI (FRISKI)	<p>Il-fażola</p> <p>Il-pizelli</p>	<p>} Il-prodott shiħ wara t-tnehhija tal-fosdqa jew bil-fosdqa jekk ikunu għall-ikel</p>
(vii) IL-HAXIX BIZ-ZOKK	<p>L-asparagu</p> <p>Il-kardun</p> <p>Il-krafes</p> <p>Il-bużbież</p> <p>Il-qaqoċċ</p> <p>Il-kurrat</p> <p>Ir-rubarbu</p>	<p>} Il-prodott shiħ wara t-tnehhija tal-materjal fi stat ta' dekompożizzjoni u l-ħamrija (jekk ikun hemm); il-kurrat u l-bużbież: Il-prodott shiħ wara t-tnehhija ta' l-għeruq u l-ħamrija (jekk ikun hemm)</p>
(viii) IL-FAQQIEGH	<p>Il-faqqiegh (bl-eċċezzjoni ta' dak selvaġġ)</p> <p>Il-faqqiegh selvaġġ</p>	<p>} Il-prodott shiħ wara t-tnehhija tal-ħamrija jew il-mezz ta' tkabbir</p>

3. Pulses

<p>Il-fażola</p> <p>Il-pizelli</p> <p>Il-prodott shiħ</p>	<p>} L-ghads</p>
---	------------------

Gruppi ta' prodotti	Prodotti inklużi fil-gruppi	Parti mill-prodott li ghalih japplikaw l-ogħla livelli ta' fdalijiet
4. Iż-żerriegħa taż-żejt	Iż-żerriegħa tal-kittien Il-pizelli Iż-żerriegħa tal-peprin Iż-żerriegħa tal-kolza Il-ġulglien Iż-żerriegħa tal-ġirasol Iż-żerriegħa tal-kolza Is-sojja	Iż-żerriegħa shiha jew l-ghadma wara t-tneħħija tal-qoxra, fejn ikun possibli
5. Il-patata	Il-patata bikrija u <i>ware potatoes</i>	Il-prodott shiħ wara t-tneħħija tal-hamrija (jekk ikun hemm) (it-tneħħija tal-hamrija permezz tat-tlahlih taht il-vit jew permezz ta' t-farfir bil-mod tal-prodott niexef)
6. It-te (il-weraq immnixxef u z-zkuk, iffermentat jew mod ieħor, <i>Camelia sinensis</i>)		Il-prodott shiħ
7. Il-hops (imnixxef, inklużi l-pritkuni tal-hops u t-trab mhux konċentrat		Il-prodott shiħ